II

(Informacije)

MEĐUINSTITUCIJSKI SPORAZUMI

MEĐUINSTITUCIONALNI SPORAZUM

od 12. ožujka 2014.

između Europskog parlamenta i Vijeća o slanju Europskom parlamentu klasificiranih podataka Vijeća, a koji se odnose na predmete koji nisu iz područja zajedničke vanjske i sigurnosne politike i o postupanju Europskog parlamenta s njima

(2014/C 95/01)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE,

budući da:

(1) Člankom 14. stavkom 1. Ugovora o Europskoj uniji (UEU) predviđeno je da Europski parlament zajedno s Vijećem izvršava zakonodavne i proračunske funkcije te da izvršava funkcije političkog nadzora i savjetovanja kako je navedeno u Ugovorima.

(2) Člankom 13. stavkom 2. UEU-apredviđeno je da svaka institucija djeluje u granicama ovlasti koje su joj dodijeljene u Ugovorima i u skladu s njima određenim postupcima, uvjetima i ciljevima. Ta odredba također propisuje da institucije trebaju međusobno održavati lojalnu suradnju. Člankom 295. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđeno je da Europski parlament i Vijeće, *inter alia*, trebaju odlučiti o aranžmanima za svoju suradnju i da, u tu svrhu, mogu, u skladu s Ugovorima, sklopiti međuinstitucionalne sporazume koji mogu biti obvezujuće prirode.

(3) Ugovori i, prema potrebi, ostali relevantni propisi određuju da se Vijeće, ili u kontekstu posebnog zakonodavnog postupka ili na temelju drugih postupaka odlučivanja, treba savjetovati s Europskim parlamentom ili dobiti njegovu suglasnost prije donošenja pravnog akta. Ugovori također određuju da, u određenim slučajevima, Europski parlament treba biti obaviješten o napretku ili rezultatima nekog postupka ili treba biti uključen u ocjenu ili kontrolu određenih agencija Unije.

(4) Člankom 218. stavkom 6. UFEU-a posebice je predviđeno da, osim ako se međunarodni sporazum odnosi isključivo na zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku, Vijeće treba donijeti odluku o sklapanju dotičnog sporazuma uz prethodnu suglasnost Europskog parlamenta ili savjetovanja s njim;. svi takvi međunarodni sporazumi koji nisu isključivo povezani sa zajedničkom vanjskom i sigurnosnom politikom stoga su obuhvaćeni ovim Međuinstitucionalnim sporazumom.

(5) Člankom 218. stavkom 10. TFEU-a predviđeno je da se Europski parlament treba odmah i u potpunosti izvješćivati o svim fazama tog postupka; ta odredba također se primjenjuje na sporazume u vezi sa zajedničkom vanjskom i sigurnosnom politikom.

(6) U slučajevima gdje bi provedba Ugovora i, prema potrebi, ostalih relevantnih propisa zahtijevala da Europski parlament pristupi klasificiranim podacima u posjedu Vijeća, Europski parlament i Vijeće trebali bi dogovoriti odgovarajuće aranžmane kojima se uređuje takav pristup.

(7) Ako Vijeće odluči Europskom parlamentu odobriti pristup svojim klasificiranim podacima u području zajedničke vanjske i sigurnosne politike, ono donosi ad hoc odluke u tom pogledu ili koristi Međuinstitucionalni sporazum od 20. studenog 2002. između Europskog parlamenta i Vijeća o pristupu Europskog parlamenta informacijama osjetljive prirode Vijeća iz područja sigurnosne i obrambene politike [1] (dalje u tekstu „Međuinstitucionalni sporazum od 20. studenoga 2002. ", prema potrebi.

[1] SL C 298, 30.11.2002., str. 1.

(8) U izjavi Visokog predstavnika o političkoj odgovornosti [1], nakon donošenja Odluke Vijeća 2010/427/EU od 26. srpnja 2010. o uspostavi organizacije i funkcioniranju Europske službe za vanjsko djelovanje [2], navodi se da će Visoki predstavnik preispitati i, gdje je potrebno, predložiti prilagodbu postojećih odredbi o pristupu klasificiranim dokumentima i podacima u području sigurnosne i obrambene politike za zastupnike Europskog parlamenta (tj. Međuinstitucionalni sporazum od 20. studenoga 2002.).

(9) Važno je da Europski parlament bude povezan s načelima, standardima i pravilima za zaštitu klasificiranih podataka nužnih za zaštitu interesa Europske unije i država članica. Osim toga, Europski parlament bit će u poziciji da pruža klasificirane podatke Vijeću.

(10) Dana 31. ožujka 2011. Vijeće je donijelo Odluku 2011/292/EU o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a [3] (dalje u tekstu „sigurnosna pravila Vijeća").

(11) Dana 6. lipnja 2011. Predsjedništvo Europskog parlamenta donijelo je Odluku o pravilima o postupanju Europskog parlamenta s klasificiranim podacima [4] (dalje u tekstu „sigurnosna pravila Europskog parlamenta").

(12) Sigurnosna pravila institucija, tijela, ureda ili agencija Unije trebala bi zajedno sačinjavati sveobuhvatan i cjelovit opći okvir u okviru Europske unije za zaštitu klasificiranih podataka te bi trebala osigurati istovrijednost osnovnih načela i minimalnih standarda. Osnovna načela i minimalni standardi određeni u sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta i u sigurnosnim pravilima Vijeća trebali bi, u skladu s time, biti istovrijedni.

(13) Razina zaštite dodijeljena klasificiranim podacima prema sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta trebala bi biti istovrijedna razini dodijeljenoj klasificiranim podacima prema sigurnosnim pravilima Vijeća.

(14) Relevantne službe Tajništva Europskog parlamenta i Glavnog tajništva Vijeća usko će surađivati kako bi osigurale da se istovrijedne razine zaštite primijene na klasificirane podatke u objema institucijama.

(15) Ovaj Sporazum ne dovodi u pitanje postojeća i buduća pravila o pristupu dokumentima donesena u skladu s člankom 15. stavkom 3. UFEU-a; pravila o zaštiti osobnih podataka donesena u skladu s člankom 16. stavkom 2. UFEU-a; pravila o pravu Europskog parlamenta na istragu donesena u skladu s člankom 226. trećim stavkom UFEU-a; i relevantnim odredbama koje se odnose na Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF),

SPORAZUMJELI SU SE:

Članak 1.

Svrha i područje primjene

Ovim se Sporazumom određuju aranžmani kojima se uređuje slanje Europskom parlamentu klasificiranih podataka Vijeća, a koji se odnose na predmete koji nisu iz područja zajedničke vanjske i sigurnosne politike i o postupanju Europskog parlamenta s njima, što je relevantno kako bi Europski parlament mogao izvršavati svoje ovlasti i funkcije. Tiče se svih takvih pitanja, to jest:

(a) prijedloga koji podliježu posebnom zakonodavnom postupku ili drugom postupku odlučivanja prema kojem je potrebno savjetovati se s Europskim parlamentom ili on mora dati svoju suglasnost;

(b) međunarodnih sporazuma o kojima je potrebno savjetovati se s Europskim parlamentom ili je potrebna njegova suglasnost u skladu s člankom 218. stavkom 6. UFEU-a;

[1] SL C 210, 3.8.2010., str. 1.
[2] SL L 201, 3.8.2010., str. 30.
[3] SL L 141, 27.5.2011., str. 17.
[4] SL C 190, 30.6.2011., str. 2.

(c) pregovaračkih direktiva za međunarodne sporazume navedene u točki (b);

(d) aktivnosti, izvješća o procjeni i ostalih dokumenata o kojima je potrebno obavijestiti Europski parlament; i

(e) dokumenata o aktivnostima onih agencija Unije u čiju ocjenu ili kontrolu treba biti uključen Europski parlament.

Članak 2.

Definicija „klasificiranih podataka"

Za potrebe ovog Sporazuma, „klasificirani podaci" znači jedno ili sve od sljedećeg:

(a) „klasificirani podaci EU-a" (EUCI) kako su definirani u sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta i u sigurnosnim pravilima Vijeća i koji nose jednu od sljedećih oznaka stupnjeva tajnosti:

— RESTREINT UE/EU RESTRICTED,

— CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL,

— SECRET UE/EU SECRET,

— TRÈS SECRET UE/ EU TOP SECRET;

(b) klasificirani podaci koje Vijeću dostavljaju države članice i koji nose nacionalnu oznaku stupnja tajnosti koja je istovrijedna jednoj od oznaka stupnjeva tajnosti koje se koriste EUCI, a koje su navedene u točki (a);

(c) klasificirani podaci koje Vijeću dostavljaju treće države ili međunarodne organizacije, koji nose nacionalnu oznaku stupnja tajnosti koja je istovrijedna jednoj od oznaka stupnjeva tajnosti koje se koriste za EUCI, a koji su navedeni u točki (a), kako je određeno u relevantnim sporazumima o sigurnosti podataka ili administrativnim aranžmanima.

Članak 3.

Zaštita klasificiranih podataka

1. Europski parlament, u skladu sa svojim sigurnosnim pravilima i s ovim Sporazumom, štiti sve klasificirane podatke koje mu dostavi Vijeće.

2. Budući da je potrebno održavati istovrijednost između osnovnih načela i minimalnih standarda za zaštitu klasificiranih podataka određenih od strane Europskog parlamenta i Vijeća u njihovim sigurnosnim pravilima, Europski parlament osigurava da sigurnosne mjere koje se provode na njegovim lokacijama pružaju razinu zaštite klasificiranih podataka koja je istovrijedna onoj koja se takvim podacima pruža na lokacijama Vijeća. Relevantne službe Europskog parlamenta i Vijeća usko surađuju u tom pogledu.

3. Europski parlament poduzima odgovarajuće mjere kako bi osigurao da se klasificirani podaci koje mu dostavlja Vijeće:

(a) ne koriste za svrhe osim onih za koje je osiguran pristup;

(b) ne otkrivaju osobama osim onih kojima je odobren pristup u skladu s člancima 4. i 5. ili stavljaju na raspolaganje javnosti;

(c) ne objavljuju u drugim institucijama, tijelima, uredima ili agencijama Unije ili državama članicama, trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama bez prethodne pisane suglasnosti Vijeća.

4. Vijeće može Europskom parlamentu odobriti pristup klasificiranim podacima koji potječu iz drugih institucija, tijela, ureda ili agencija Unije ili iz država članica, trećih država ili međunarodnih organizacija samo uz prethodnu pisanu suglasnost izvora informacija.

Članak 4.

Sigurnost osoblja

1. Pristup klasificiranim podacima odobrava se zastupnicima u Europskom parlamentu u skladu s člankom 5. stavkom 4.

2. Ako su dotični podaci klasificirani na razini CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili na istovrijednoj razini, pristup se može odobriti samo zastupnicima u Europskom parlamentu koje je ovlastio predsjednik Europskog parlamenta:

(a) koji su prošli sigurnosnu provjeru u skladu sa sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta; ili

(b) za koje je zaprimljena obavijest od nadležnog nacionalnog tijela da su propisno ovlašteni na temelju svojih funkcija u skladu s nacionalnim zakonima i drugim propisima.

Neovisno o na prvom podstavku, ako su podaci klasificirani na razini CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili na istovrijednoj razini, pristup se može odobriti i onim zastupnicima u Europskom parlamentu određenim u skladu s člankom 5. stavkom 4. koji su potpisali svečanu izjavu o neotkrivanju informacija, u skladu sa sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta. Vijeće se obavješćuje o imenima zastupnika Europskog parlamenta kojima je odobren pristup prema ovom podstavku.

3. Prije nego što im se odobri pristup klasificiranim podacima, zastupnici u Europskom parlamentu upućuju se u svoje odgovornosti povezane sa zaštitom takvih podataka u skladu sa sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta te ih prihvaćaju, a upućuju se i u načine osiguravanja takve zaštite.

4. Pristup klasificiranim podacima odobrava se samo onim dužnosnicima Europskog parlamenta i drugim zaposlenicima Parlamenta koji rade za klubove zastupnika koji su:

(a) unaprijed označeni kao da im je nužan pristup podacima od strane relevantnog parlamentarnog tijela ili obnašatelja dužnosti određenog u skladu s člankom 5. stavkom 4.;

(b) prošli sigurnosnu provjeru odgovarajuće razine u skladu sa sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta gdje se podaci klasificiraju na razini CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili na jednakovrijednoj razini; i

(c) upućeni i primili su pisane upute o svojim odgovornostima za zaštitu klasificiranih podataka kao i o načinima osiguravanja takve zaštite te su potpisali izjavu kojom potvrđuju primitak tih uputa i obvezuju se da će ih se pridržavati u skladu sa sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta.

Članak 5.

Postupak za pristupanje klasificiranim podacima

1. Vijeće Europskom parlamentu dostavlja klasificirane podatke kako je navedeno u članku 1. ako za to ima pravnu obvezu u skladu s Ugovorima ili pravnim aktima donesenim na temelju Ugovorâ. Parlamentarna tijela ili obnašatelji dužnosti navedeni u stavku 3. mogu također podnijeti pisani zahtjev za takve podatke.

2. U ostalim slučajevima, Vijeće može pružiti klasificirane podatke kako je navedeno u članku 1. Europskom parlamentu ili na vlastitu inicijativu ili na pisani zahtjev jednog od parlamentarnih tijela ili obnašatelja dužnosti navedenih u stavku 3.

3. Sljedeća parlamentarna tijela ili obnašatelji dužnosti mogu podnijeti pisane zahtjeve Vijeću:

(a) predsjednik;

(b) Konferencija predsjednikâ;

(c) Predsjedništvo;

(d) predsjedatelj(i) dotičnog/dotičnih odbora;

(e) dotični izvjestitelj(i).

Zahtjevi drugih zastupnika Europskog parlamenta dostavljaju se preko jednog od parlamentarnih tijela ili obnašatelja dužnosti navedenih u prvom stavku.

Vijeće bez odlaganja odgovara na te zahtjeve.

4. Ako Vijeće za to ima pravnu obavezu, ili je odlučilo Europskom parlamentu odobriti pristup klasificiranim podacima, sljedeće određuje pisanim putem prije nego što se ti podaci proslijede, zajedno s relevantnim tijelom ili obnašateljem dužnosti kako je navedeno u stavku 3.:

(a) da se takav pristup može odobriti jednom ili više od sljedećih:

i. predsjedniku;

ii. Konferenciji predsjednikâ;

iii. Predsjedništvu;

iv. predsjedatelju/predsjedateljima dotičnog / dotičnih odbora;

v. dotičnom / dotičnim izvjestitelju/izvjestiteljima;

vi. svim ili određenim članovima dotičnog / dotičnih odbora; i

(b) bilo kakve posebne aranžmane o postupanju za zaštitu takvih podataka.

Članak 6.

Upis, pohrana, savjetovanje i rasprava o klasificiranim podacima u Europskom parlamentu

1. Klasificirani podaci koje Vijeće dostavlja Europskom parlamentu, ako su klasificirani na razini CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili na istovrijednoj razini:

(a) upisuju se u sigurnosne svrhe kako bi se zabilježio njihov životni ciklus i osigurala njihova sljedivost u svakom trenutku;

(b) pohranjuju se u sigurnom području koje ispunjava minimalne standarde fizičke sigurnosti navedene u sigurnosnim pravilima Vijeća i sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta, koja su istovrijedna; i

(c) mogu ih pregledavati relevantni zastupnici u Europskom parlamentu, dužnosnici Europskog parlamenta i drugi zaposlenici Parlamenta koji rade za klubove zastupnika navedene u članku 4. stavku 4. i članku 5. stavku 4. samo u sigurnoj čitaonici u prostorijama Europskog parlamenta. U tom slučaju vrijede sljedeći uvjeti:

i. podaci se ni na koji način ne umnožavaju, npr. fotokopiranjem ili fotografiranjem;

ii. ne pišu se bilješke; i

iii. u prostoriju se ne smiju unositi elektronički komunikacijski uređaji.

2. Klasificirani podaci koje Vijeće dostavlja Europskom parlamentu, ako su klasificirani na razini RESTREINT UE/EU RESTRICTED ili na istovrijednoj razini, pohranjuju se te se njima postupa u skladu sa sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta koja pružaju razinu zaštite za takve klasificirane podatke jednakovrijednu onoj koju pruža Vijeće.

Neovisno o prvom podstavku, u razdoblju od 12 mjeseci nakon stupanja ovog Sporazuma na snagu, podaci klasificirani na razini RESTREINT UE/EU RESTRICTED ili na istovrijednoj razini pohranjuju se te se njima postupa u skladu sa stavkom 1. Pristup takvim klasificiranim podacima uređuju članak 4. stavak 4 točke (a) i (c) . i članak 5. stavak 4.

3. Klasificiranim podacima moguće je rukovati samo u komunikacijskim i informacijskim sustavima koji su propisno autorizirani ili odobreni u skladu sa standardima istovrijednim onima navedenim u sigurnosnim pravilima Vijeća.

4. Klasificirani podaci koji se primateljima u Europskom parlamentu daju usmenim putem podliježu istovrijednoj razini zaštite koja se primjenjuje na klasificirane podatke koji se dostavljaju u pisanom obliku.

5. Neovisno o stavku 1točki (c) . ovog članka, o podacima klasificiranim do razine CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili istovrijedne razine koje Vijeće dostavlja Europskom parlamentu, može se raspravljati na sastancima koji su zatvoreni za javnost i kojima prisustvuju samo zastupnici u Europskom parlamentu i oni dužnosnici Europskog parlamenta i drugi zaposlenici Parlamenta koji rade za klubove zastupnika kojima je odobren pristup podacima u skladu s člankom 4. stavkom 4. i člankom 5. stavkom 4. Primjenjuju se sljedeći uvjeti:

— dokumenti se dijele na početku sastanka, a na kraju se ponovno skupljaju,

— dokumenti se ni na koji način ne umnožavaju, npr. fotokopiranjem ili fotografiranjem,

— ne pišu se bilješke,

— u prostoriju se ne smiju unositi elektronički komunikacijski uređaji, i

— zapisnik sa sastanka ne spominje raspravu o točki koja je sadržavala klasificirane podatke.

6. Ako je potrebno održati sastanke kako bi se raspravljalo o informacijama klasificiranima na razini SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili na istovrijednoj razini, Europski parlament i Vijeće dogovaraju posebne aranžmane za svaki slučaj zasebno.

Članak 7.

Kršenje sigurnosti, gubitak ili ugrožavanje klasificiranih podataka

1. U slučaju dokazanog gubitka ili ugrožavanja ili sumnje na gubitak ili ugrožavanje klasificiranih podataka koje dostavlja Vijeće, glavni tajnik Europskog parlamenta odmah o tome obavješćuje glavnog tajnika Vijeća. Glavni tajnik Europskog parlamenta provodi istragu i obavješćuje glavnog tajnika Vijeća o rezultatima istrage i o mjerama poduzetima za sprečavanje ponovnog gubitka ili ugrožavanja. Ako je u pitanju član Europskog parlamenta, predsjednik Europskog parlamenta djeluje zajedno s glavnim tajnikom Europskog parlamenta.

2. Protiv svakog člana Europskog parlamenta koji je odgovoran za kršenje odredaba navedenih u sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta ili u ovom Sporazumu mogu se primijeniti mjere i sankcije u skladu s člankom 9. stavkom 2. Poslovnika i člancima od 152. do 154. Poslovnika Europskog parlamenta.

3. Protiv svakog dužnosnika Europskog parlamenta ili drugog zaposlenika Parlamenta koji radi za neki klub zastupnika koji je odgovoran za kršenje odredaba navedenih u sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta ili u ovom Sporazumu mogu se primijeniti sankcije navedene u Pravilniku o osoblju za dužnosnike i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Europske unije, utvrđenima Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 [1].

4. Protiv osoba odgovornih za ugrožavanje ili gubitak klasificiranih podataka može se pokrenuti disciplinski i/ili pravni postupak u skladu s mjerodavnim zakonima i drugim propisima.

Članak 8.

Završne odredbe

1. Europski parlament i Vijeće zasebno poduzimaju sve mjere potrebne za osiguranje provedbe ovog Sporazuma. U tu svrhu surađuju, posebice organiziranjem posjeta za praćenje provedbe sigurnosno-tehničkih aspekata ovog Sporazuma.

2. Relevantne službe Tajništva Europskog parlamenta i Glavnog tajništva Vijeća savjetuju se jedna s drugom prije nego što bilo koja institucija izmijeni svoja sigurnosna pravila, kako bi osigurale održavanje istovrijednosti osnovnih načela i minimalnih standarda za zaštitu klasificiranih podataka.

[1] SL L 56, 4.3.1968., str. 1.

3. Klasificirani podaci se Europskom parlamentu dostavljaju prema ovom Sporazumu nakon što Vijeće, zajedno s Europskim parlamentom, utvrdi da je ostvarena istovrijednost između osnovnih načela i minimalnih standarda za zaštitu klasificiranih podataka u sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta i u sigurnosnim pravilima Vijeća, s jedne strane, te između razine zaštite koja se pruža klasificiranim podacima u prostorijama Europskog parlamenta i u prostorijama Vijeća, s druge strane.

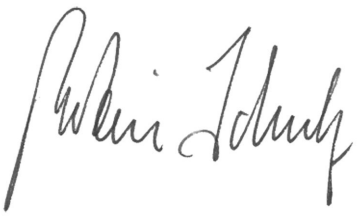
4. Ovaj Sporazum može se preispitati na zahtjev jedne ili druge institucije u svjetlu iskustva u njegovoj provedbi.

5. Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu i u Strasbourgu 12. ožujka 2014.

Za Europski parlament

Predsjednik



Za Vijeće

Predsjednik

